

# SABA

## T 70 K 20

Bedienungsanleitung

## Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses SABA-Gerätes bei Ihrem Fachhändler haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät anschließen. Die Bedienung bereitet Ihnen sicher keine Schwierigkeiten, doch können Sie nur dann alle Möglichkeiten voll ausnützen, wenn Sie das Gerät genau kennen.

Beachten Sie vor allem auch die folgenden **wichtigen Hinweise**, die Ihre Sicherheit und die Betriebssicherheit des Geräts betreffen.

Fernsehergeräte benötigen eine ausreichende Kühlung, damit keine Bauteile durch Überhitzung ausfallen. Die Öffnungen in der Rückwand dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen, Zeitungen o. ä. verdeckt werden. Stellen Sie vor allen Dingen keine brennende Kerze auf das Gerät. In Einbauschränken muß genügend Platz für den Kühlluftstrom vorhanden sein. Das Gerät soll nicht direkt neben einer Heizung stehen.

Durch magnetische Felder (z. B. Lautsprecherboxen, Erdmagnetismus) können Farbverfälschungen (Farbreinheitsfehler) auftreten.

- Platzieren Sie deshalb das Gerät nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern (z. B. Lautsprecherboxen).
- Der Erdmagnetismus kann sich störend bemerkbar machen, wenn Ihr Gerät auf einem Drehfuß montiert ist. Wir empfehlen Ihnen dann, daß Sie Ihr Gerät mit dem Hauptschalter ausschalten. Nach jedem Einschalten wird die Bildröhre automatisch entmagnetisiert.

Das Gerät ist für den Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie ausnahmsweise das Gerät einmal im Freien betreiben (z. B.: Balkon, Veranda, Zelt), achten Sie bitte darauf, daß es vor Feuchtigkeit (Befäulnis, Regen, Wasserspritzer) geschützt ist.

Ein kaltes Gerät darf in einem warmen Raum erst in Betrieb genommen werden, wenn ein eventuell vorhandener Feuchtigkeitsbeschlag auf der Bildschirmfläche durch Eigentrocknung verdunstet ist.

Öffnen Sie niemals selbst das Gerät. Lassen Sie die Antenne nur von einem Fachbetrieb installieren.

Bitte ziehen Sie unter folgenden Umständen den Netzstecker aus der Steckdose:

1. Während eines Gewitters. In diesem Fall ziehen Sie zweckmäßigerweise auch den Antennenstecker.
2. Wenn Sie eine Geruchs- oder Rauchentwicklung feststellen.

**Bestehen Sie bei einer eventuellen Reparatur des Gerätes darauf, daß nur SABA Original-Ersatzteile verwendet werden! Sollte einmal ein Austausch der kompletten Fernbedienung notwendig sein, so beachten Sie bitte, daß nur mit einem Original SABA-Telecommander alle Funktionen und Eigenschaften in vollem Umfang erhalten bleiben!**

## Bei Störungen

Manche Störungen erweisen sich als ganz harmlos und können von Ihnen selbst behoben werden. Kommt z. B. nach dem Einschalten kein Bild, so kontrollieren Sie bitte erst, ob der Netzstecker richtig sitzt. Wenn das Bild plötzlich verrauscht ist, kann der Antennenstecker nicht angeschlossen sein, das kann beim Säubern passieren.

Bei Bildausfall probieren Sie bitte auch, ob bei anderen Sendern das Programm gestört ist.

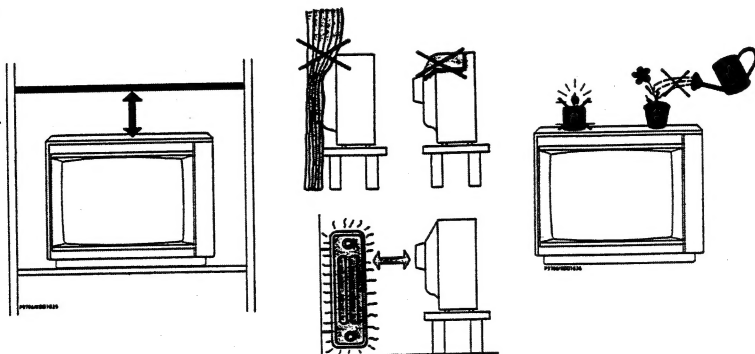
Sollte Ihr Bild allerdings eine waagerechte weiße Linie zeigen oder stellen Sie Geruchs- oder Rauchentwicklung fest, dann ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker. In diesen Fällen sollte der Fachhändler aufgesucht werden.

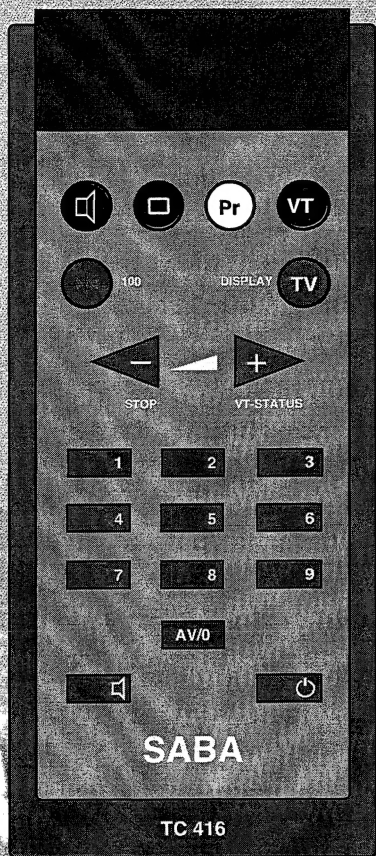
## Wichtige Hinweise

Zum Schluß haben wir auch noch eine Pflicht, nämlich Ihnen zu sagen,

- daß Sie Ihr Gerät niemals selbst öffnen sollten.
- daß die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ausreichend abgeschirmt ist,
- daß die Beschleunigungsspannung maximal 26 kV beträgt.
- Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre durch eine nicht in der Bauartzulassung aufgeführten Bildröhre können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf infolgedessen nicht betrieben werden.

Änderungen vorbehalten!





☒ PAL/SECAM 7+  
 CH-- CC--  
 → 7+ ← • → 7+  
 NAME ----  
 PROG1

STEREO MONO MONO  
 2: [bar graph]  
 [icon] [bar graph]  
 (O) 7+

[icon] [bar graph]  
 [icon] [bar graph]  
 [icon] [bar graph]  
 [icon] 7+ 16/9 7+

[icon] [bar graph]  
 [icon] [bar graph]  
 [icon] [bar graph]

☒ STOP 7+ --:--  
☒ [envelope icon] TIME --:--  
☒ [envelope icon] START --:--  
☒ [envelope icon] STOP --:--  
☒ [envelope icon] ON OFF 7+

P 100 FRANCE 2 100 15:32/57	
MERCREDI 10 FEVRIER 1993	
TELETEXTE INFO	
<b>ACTUALITE</b>	<b>SPORT</b>
<input checked="" type="checkbox"/> LES 17 JOURS 101	<input checked="" type="checkbox"/> LES 17 JOURS 201
<input checked="" type="checkbox"/> DOSSIER 122	<input checked="" type="checkbox"/> DOSSIER 218
	<input checked="" type="checkbox"/> LOTTO SPORT 219
<b>MAGAZINE</b>	
LOTO / TAO TAG 125	COURSES 225
CONSCIENCE 126	LOVES 226
CINEMA / MEDIO 125	JEU 230
PIRELLA LA LINE 140	MEMOIRE 230
BOURSE 180	COURRIER 240
	TELE PUBLIQUE 240
MEYER 160	SOLC-TITRAGE 300
ENSEIGNEMENT 181	FRANCE 2 S.T. 3 400
1 <sup>re</sup> MEDIA ECRIT D'INFORMATION CONTINUE	
EN DIRECT DE 8 H A 24 H	



EINSTELLEN DER SENDER

TON

BILD

PERSÖNLICHE EINSTELLUNGEN

**und zurück zur vorhergehenden Funktion,  
außer PERSÖNLICHEN EINSTELLUNGEN.**

LAUTSTÄRKE,  
**und Einstellen -/+ der anderen Funktionen.**

AUSSCHALTEN MIT TIMER,  
**und Ausblenden der Menüanzeigen.**

TON AUS

AUSSCHALTEN IN BEREITSCHAFT

VIDEOTEXT

## EINBLENDEN DER MENÜS UND

### WAHL DER GEWÜNSCHTEN FUNKTIONEN

*Die erste Funktion der Menüs wird durch den Tastendruck automatisch aufgerufen.*

**Die nächste Funktion im Menü wird angewählt,**

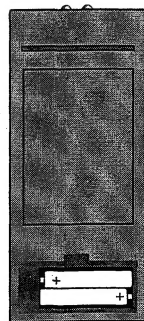
*wenn Sie nochmals auf die Farbtaste drücken, bis die Markierung vor die gewünschte Funktion springt.*

### HINWEIS :

Sie können Ihr Fernsehgerät  
auch mit den  
entsprechenden Tasten am  
Gerät bedienen.

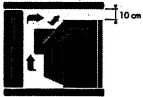
### BATTERIEN :

Den Batteriefachdeckel auf der  
Rückseite der Fernbedienung  
abnehmen und 2 Batterien  
vom Typ LR03, 1,5 V einlegen.



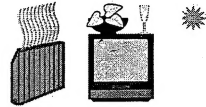


# Aufstellen



**DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN  
NICHT VERDECKEN**

**KEINE WÄRME  
KEIN WASSER  
KEIN SONNENLICHT**



- VORSICHTSMASSNAHMEN** : Stellen Sie keine Lautsprecher neben dem Fernsehgerät auf, da die Magnete der Lautsprecher Farbflecken auf dem Bildschirm verursachen können.
- ENTMAGNETISIERUNG** : Das Magnetfeld der Erde kann Ihr Fernsehgerät ebenfalls beeinflussen, was durch Farbflecken auf dem Bildschirm sichtbar wird.
- Falls das geschehen sollte : - **Schalten Sie das Fernsehgerät mit dem Netzschalter aus**  
- **Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.**

Dadurch wird der Bildschirm automatisch entmagnetisiert. Falls die Farbflecken immer noch erscheinen, wiederholen Sie den Vorgang.

# Anschlüsse

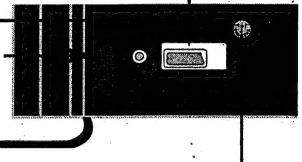
## RÜCKSEITE DES GERÄTS

1 EURO-AV-BUCHSE

Antennenbuchse

4 DIN-BUCHSEN FÜR EXTERNE  
LAUTSPRECHER 20 W / 8 Ω

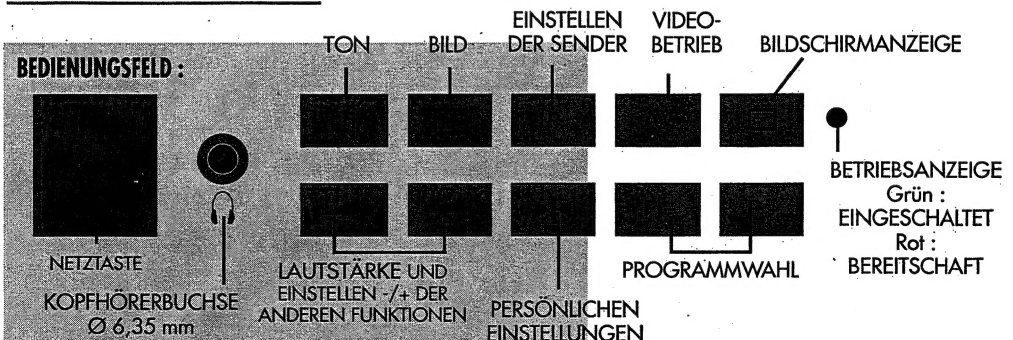
ANSCHLUß AN EINE STECKDOSE  
220 - 240 V ~ 50 / 60 HZ



**Video-Eingangsschalter** : Den Schlüssel des Video-Eingangsschalters (mit der Bedienungsanleitung geliefert) in die Öffnung oberhalb der Euro-AV-Buchse stecken. Der Schlüssel muß senkrecht eingesteckt und bis zum Anschlag nach links gedreht werden (Stellung : VHS).

## VORDERSEITE DES GERÄTS

**BEDIENUNGSFELD :**



# Einschalten

- Netztaaste drücken, die rote Bereitschaftsanzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie die Zifferntaste 1 der Fernbedienung.
- Wurde das Gerät nicht von Ihrem Fachhändler aufgestellt, nehmen Sie nun das Einstellen und Speichern der Sender vor.

**Bei längerer Abwesenheit (auch nachts) sollten Sie das Gerät mit der Netztaaste ausschalten.**

Pr

# Sendereinstellung

Längeres Drücken, bis das folgende Menü erscheint :

PAL/SECAM

CH -- CC --

→ • 7/4 ← • 7/4

NAME -----

PROGRAM -- 2/4

## 1 • WAHL DER FERNSEH-NORM (LAND)

  Mehrmaliges Drücken, und Sie können wählen zwischen :

PAL/SECAM	Normen BG	Westeuropa, Tunesien, Marokko
SECAM	Normen LL'	Frankreich, Luxemburg
PAL +	Sondernorm	BEI DIESEM GERÄT OHNE FUNKTION
NTSC	Norm M	BEI DIESEM GERÄT OHNE FUNKTION
OI T	Normen D, K, K'	Osteuropa, Naher Osten, Afrika, Französische Überseegebiete
UK/IRE	Norm I	Großbritannien, Irland

Sie haben 2 Möglichkeiten :

- Direkte Kanaleingabe oder
- Automatischer Sendersuchlauf

## 2 • EINSTELLEN DER SENDER



Wenn Sie die Kanalnummern kennen

**>>> DIREKTE KANALEINGABE**

  Ein- oder zweimal Drücken, um zu wählen zwischen :

**CH** : normale Kanäle

**CC** : Sonder- und Kabelkanäle

  Mit den Zifferntasten die Kanalnummer eingeben.



**IMMER EINE ZWEISTELLIGE ZAHL**

z.B. : **Kanal 6**, erst 0, dann 6 tippen

**Kanal 24**, erst 2, dann 4 tippen

Falls Sie die Kanalnummern nicht kennen

**>>> AUTOMATISCHER SENDERSUCHLAUF**

  Bei mehrmaligem Drücken springt die Markierung vor →•

  Kurzes Drücken, der Suchlauf startet.

– Suchlauf rückwärts zählend

+ Suchlauf vorwärts zählend

Die durchlaufenden Kanalnummern werden angezeigt. Sobald ein Sender empfangen wird, erscheint das Bild mit der eingeblendeten Menüanzeige.

Setzen Sie die Suche mit +/- fort, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

### 3 • FEINABSTIMMUNG

Nur erforderlich bei schlechtem Empfang oder bei der Suche von Sendern außerhalb des normalen Kanalarasters.



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor  $\leftarrow \rightarrow$



+ Schärfere Konturen .....>  
- Weichere Konturen .....<

### 4 • KENNZEICHNUNG, PROGRAMMPLÄTZE (1 BIS 60) UND SPEICHERN

#### SENDERNAME ( AUF WUNSCH )



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor **NAME**.

Sie können nun eine vierstellige Kurzbezeichnung des Programms eingeben.



Kurzes Drücken, die erste Eingabestelle blinkt (1. Buchstabe).



Kurzes Drücken : die Buchstaben, die Ziffern und die Zeichen ziehen in alphabetischer Reihenfolge vorbei, oder



kurzes Drücken, die Buchstaben laufen in umgekehrter Richtung durch, beginnend mit dem zuletzt gewählten Zeichen.



Gehen Sie zum nächsten Buchstaben über.

HINWEIS : Ein Zwischenraum wird mit der Leerstelle zwischen der 9 und dem — Zeichen geschaffen.

#### PROGRAMMPLÄTZE 1 BIS 60 ( ERFORDERLICH )



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor **PROGRAM**.



AV/D

**Geben sie die Programmplatz** mit der Fernbedienung ein.

Beispiele : Programm 8      8 eingeben  
              Programm 12    erst 1, dann 2 eingeben

☒ blinkt,

#### SPEICHERN DES PROGRAMMPLATZES



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor ☒.



Kurzes Drücken, ☒ blinkt nicht mehr,

**Der Sender ist gespeichert.**



Kurzes Drücken, das Menü wird ausgeblendet.

*Suchen und Speichern Sie alle Sender eines Landes (gleiche Norm), indem Sie mit "Einstellen der Sender" beginnen. Für Sender anderer Länder (andere Normen) beginnen Sie erneut mit "Wahl der Fernsehnorm".*



## Bildeinstellung

Kurzes Drücken, das Bild-Menü wird eingeblendet.



Mehrmaliges Drücken, um die Markierung vor die gewünschte Funktion zu stellen :



Einstelltasten.

**ANZEIGE DES PROGRAMMPLATZES** : Stellen Sie die Markierung vor das Symbol

Durch Drücken der Tasten + oder - wird der Strich im Symbol ein- oder ausgeblendet :

Keine Anzeige des Programmplatzes Ständige Anzeige des Programmplatzes

**FORMATWAHL** : Ermöglicht die Wahl des 16 : 9 Bildformats.  
Stellen Sie die Markierung vor **16 : 9**

Mit den Tasten + oder - können Sie zwischen den Bildformaten wählen :

16 : 9 : 16/9 7/4  
oder 4 : 3 : 16/9 7/4

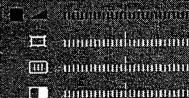


Kurzes Drücken, die Menüanzeige wird ausgeblendet.



## Persönliche Grundeinstellungen

Längeres Drücken, bis das folgende Menü erscheint :



Mehrmaliges Drücken, um die Markierung vor die gewünschte Funktion zu stellen :



Führen Sie die Einstellungen nach Ihren Wünschen aus.



Kurzes Drücken, das Menü wird ausgeblendet.

**Die Ton- und Bildeinstellungen sind gespeichert.**

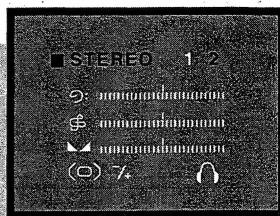
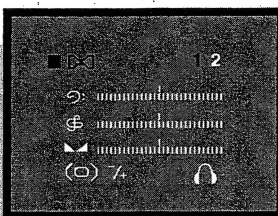
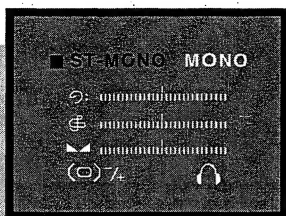
Durch kurzes Drücken der Taste wird auf diese Einstellungen zurückgeschaltet.





# Toneinstellung

Kurzes Drücken, je nach der Sendung erscheint eine der drei folgenden Menüseiten :



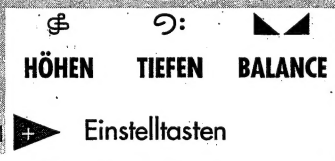
STEREO oder MONO-Sendung	ZWEITON Sendung	AV-Programm des Zusatzgeräts
<b>ST-MONO</b> Automatische Mono/Stereo Umschaltung. <b>MONO</b> Umschalten einer Stereosendung auf Monoempfang (bei schlechtem Empfang).	Ton 1 oder Ton 2.  Der gewählte Ton erscheint in rot.	<b>STEREO</b> Ton 1 oder Ton 2  Der gewählte Ton erscheint in rot.



Wählen Sie bei Bedarf die gewünschte Tonart.



Stellen Sie die Markierung vor das Symbol der einzustellenden Funktion :



Einstelltasten



Einstelltasten



Wählen Sie die gewünschte Tonart aus.



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor



Stellen Sie die Lautstärke des Kopfhörers ein.



Stellen Sie die Markierung vor , um das LAUTSPRECHER-TON Menü wieder aufzurufen.



Kurzes Drücken, die Menüanzeige wird ausgeblendet.

# Tägliche Benutzung

## EINSCHALTEN / PROGRAMMWahl :



Durch das Drücken der NetztaSte schalten Sie das Gerät ein, wenn die Bereitschaftsanzeige nicht leuchtet.

Ist diese Anzeige jedoch in Betrieb :

Kurzes Drücken der Zifferntaste, um ein Programm von 1 bis 9 einzuschalten. .... PR01

Programmwahl von 10 bis 60 :

- Längeres Drücken der Zehnertaste ..... PR2-

- Kurzes Drücken der Einertaste ..... PR24

**Hinweis :** Ist das Fernsehgerät in Bereitschaft, kann es auch mit den Tasten P + oder P - am Gerät eingeschaltet werden (wenn das Gerät nicht mit der Kindersicherung gesperrt ist).

## KONTROLLANZEIGE / PROGRAMMSUCHLAUF :



ANZEIGE von Informationen über das angewählte Programm (KENNZEICHNUNG und PROGRAMMPLATZ). Solange diese Informationen angezeigt werden :



Mehrmaliges Drücken, um alle gespeicherten Programme kurz einzublenden.

Nach einigen Sekunden wird nur noch der Programmplatz angezeigt, wenn Sie diese Funktion vorher programmiert haben ( SIEHE BILDEINSTELLUNG ).

## PROGRAMM-ÜBERSICHT :

Die Übersicht besteht aus 6 Seiten mit jeweils 10 Programmen. Für jeden Programmplatz wird das programmierte Senderkürzel, bzw. die Kanalart und die gespeicherte Kanalnummer angegeben. Die Anzeige CH 00 zeigt einen freien Programmplatz an.

01	TF1	06	M6
02	FRA2	07	CH61
03	FRA3	08	CH00
04	CH06	09	CH18
05	ARTE	10	CH24



Mehrmaliges Drücken, um die gewünschte Seite aufzurufen.



Wahl eines auf der Seite angezeigten Programms : geben Sie nur die Einerstelle des gewünschten Programms ein.



Kurzes Drücken, die Menüanzeige wird ausgeblendet.



## ZURÜCKSCHALTEN ZU DEN PERSÖNLICHEN GRUNDEINSTELLUNGEN .....





## **EINSTELLEN DER LAUSTÄRKE**



## **TON ABSCHALTEN**

.....



Sie können nun die Lautstärke des Kopfhörers einstellen.



Bei erneutem Drücken wird der Ton wieder eingeschaltet.

## **AUSSCHALTEN IN STAND-BY**



Kurzes Drücken, die Bereitschaft-Anzeige leuchtet auf.

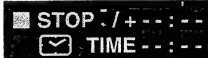
## **AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN**

Wird kein Programm mehr empfangen, schaltet sich das Fernsehgerät nach einigen Minuten automatisch aus in Bereitschaft.

## **TIMER :**



Längeres Drücken, bis das Menü erscheint.  
Die Markierung springt vor STOP.



Stellen Sie die Zeitspanne bis zum Abschalten in 15-Minuten-Schritten ein (bis zu 4 Stunden).



Kurzes Drücken, die Menüanzeige wird ausgeblendet.

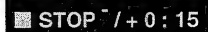
Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Fernsehgerät in Stand-by ausgeschaltet.

Eine Minute vor dem Ausschalten blinkt die Anzeige,

**Hinweis :** Sie können das AUSSCHALTEN jederzeit unterbrechen.



Längeres Drücken, die Menüanzeige wird eingeblendet.



Ein- oder mehrmaliges Drücken, zurück zum...



Kurzes Drücken die Menüanzeige wird ausgeblendet.

## **PROGRAMMIERUNG :**

Sie können das Ein- und Ausschalten des Fernsehgeräts programmieren. Die interne Uhr muß daher eingestellt werden.

**WICHTIG :** Die interne Schaltuhr des Farbfernsehgeräts läuft nur, wenn das Gerät angeschaltet oder in Stand-By ist. Wenn Sie das Fernsehgerät mit dem Hauptschalter ausschalten, muß die Schaltuhr vor der Programmierung erst eingestellt werden.



## 1- EINSTELLEN DER UHRZEIT



Längeres Drücken, bis das Menü erscheint.



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor TIME.



Kurzes Drücken, die erste Zahl blinkt.



Geben Sie zuerst die Stunden- und anschließend die Minutenzahlen ein.

*Hinweis : Die Uhrzeit wird durch das Ausblenden der Menüanzeige oder den Aufruf der folgenden Zeile bestätigt.*

## 2- PROGRAMMIERTES EINSCHALTEN



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor START.



Kurzes Drücken, die erste Zahl blinkt.



Geben Sie die Einschaltzeit ein.



Das Fernsehgerät schaltet 15 Minuten später automatisch aus. Sie können die gewünschte Ausschaltzeit natürlich auch programmieren.

## 3 - PROGRAMMIERTES AUSSCHALTEN



Kurzes Drücken, die Markierung springt vor die Zeile STOP.



Kurzes Drücken, die erste Zahl blinkt.



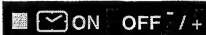
Geben Sie die Ausschaltzeit ein.

## 4 - BESTÄTIGUNG / ANNULLIERUNG

Die Bestätigung der Programmierung erfolgt automatisch, wenn Sie die Einschaltzeit eingegeben haben : ON erscheint in blauer Farbe.



Sie können die Programmierung auch annullieren. Mehrmaliges Drücken, der Pfeil springt vor die Zeile.



Kurzes Drücken, OFF erscheint in blauer Farbe.



**Wenn die Programmierung bestätigt ist :**



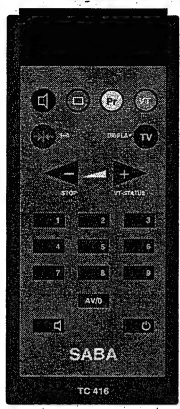
Kurzes Drücken, die Menüanzeige wird ausgeblendet.



Rufen Sie das gewünschte Programm zum programmierten Ein- und Ausschalten auf.



Kurzes Drücken, das Gerät schaltet aus in Bereitschaft.




## **KINDERSICHERUNG**

Sie können das Einschalten des Fernsehgeräts mit den Tasten am Gerät verhindern. Es kann nicht eingeschaltet werden :

- wenn die Ausschaltzeit programmiert wird.
- wenn die Ausschaltzeit programmiert wird und das Gerät in Stand-By ausgeschaltet wird.

### **HINWEIS :**

Nach dem Ausschalten mit dem Timer oder der Programmierung erscheint die Anzeige  auf dem Bildschirm, falls das Gerät mit den Tasten P + oder P - eingeschaltet wird. Nach wenigen Minuten schaltet sich das Gerät automatisch wieder aus in Bereitschaft.



**DIE BEDIENUNG DES FERNSEHGERÄTS IST DANN NUR MIT DER FERNBEDIENUNG MÖGLICH.**

## **Anschluß des videorecorders**

*BITTE BEACHTEN SIE AUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IHRES VIDEORECORDERS*

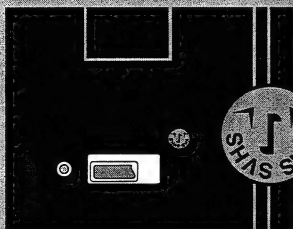
### **ÜBER DIE ANTENNENBUCHSE**

Antennenstecker aus dem Fernsehgerät ziehen und in die Antennen-Eingangsbuchse des Recorders stecken. Antennen-Ausgangsbuchse mit der Antennenbuchse des Fernsehgeräts verbinden (Antennenverbindungskabel).

Die Wiedergabe des Recorders wird vom Fernsehgerät üblicherweise auf Kanal 36 oder 60 empfangen (siehe Kapitel EINSTELLEN DER SENDER). Diese Kanalnummer ist in der Betriebsanleitung Ihres Videorecorders angegeben.

Rufen Sie bei Gebrauch des Videorecorders dieses Programm auf. Wenn zusätzlich ein Videokabel verwendet wird, entfällt diese Einstellung.

### **ODER ÜBER DIE EURO-AV-BUCHSEN**



Bringen Sie den VIDEO-Eingangsschalter auf der Rückseite des Fernsehgeräts in die richtige Stellung, je nach dem anzuschließenden Gerät :

- VHS oder 8mm Videogeräte.
- Composit Video.
- Mikrocomputer oder Videospiele
- RGB-Signale
- S-VHS oder Hi 8 - Videogeräte  
getrennte Y/C Video-Signale



AV/0

Drücken Sie bei jedem Gebrauch des Videorecorders diese Taste.  
**Bei manchen Videorecordern wird bei der Wiedergabe automatisch umgeschaltet :**

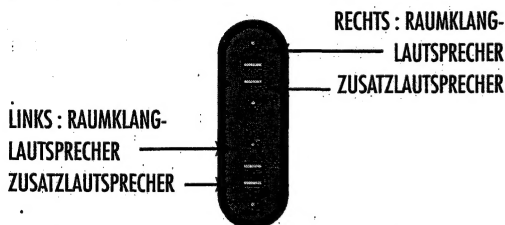


erscheint im unteren Teil des Bildschirms  
(AV-Programm des Zusatzgeräts).

Beim Ausschalten des Videorecorders ruft das Fernsehgerät automatisch das zuletzt gewählte Programm auf.

**Hinweis :** Computer und Videospiele müssen eine Schaltspannung liefern (beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der entsprechenden Geräte). Das Fernsehgerät schaltet automatisch zum 16:9 Bildformat um, wenn das angeschlossene Gerät die Schaltspannung liefert.

## Lautsprecherbuchsen / Raumklang



**ZUSATZLAUTSPRECHER :** Die im Gerät eingebauten Lautsprecher schalten ab. Der Lautsprecherton wird wie für die eingebauten Lautsprecher eingestellt.

**RAUMKLANG-LAUTSPRECHER :** Müssen werden zusätzlich zu den eingebauten Lautsprechern angeschlossen, um einen optimalen Raumklangeffekt (Surround) zu erzielen.

**Wichtig :** Bei Mono-Empfang wird der Raumklang-Effekt mit dem Symbol  im Ton-Menü eingestellt.

## Pflege

- Zum Reinigen des Bildschirms flüssige Glasreinigungsmittel benutzen. Nie Scheuermittel verwenden.
- Die Vorderseite und das Gehäuse mit einem weichen Lappen und einem gewöhnlichen Haushaltsreiniger säubern. Starke Reinigungsmittel wie Benzin oder Alkohol können Ihr Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsöffnungen auf der Rückseite des Geräts.

## Technische Daten

### GERÄTETYP :

Stereo-Farbfernsehgerät Multistandard.

### STROMVERBRAUCH :

95 Wh - 5 Wh in Stand-By.

**BILDRÖHRE :** 95° DARK FULL SQUARE.

### EMPFANGSNORMEN :

B, G, D, K, K'.

**FARBSYSTEME :** PAL, SECAM, S-VHS über Euro-AV-Buchse.

**TON :** 2 x 20 W Musikleistung / 8Ω.

**STROMVERSORGUNG :** 220 - 240V ~ 50 Hz.

**BUCHSEN :** 1 Euro-AV-Buchse Eingang / Ausgang mit Eingangsschalter, 4 DIN Buchsen für externe Lautsprecher Musikleistung 20 W / 8Ω.  
**VORDERSEITE :**

1 Kopfhörer KLINKEN-Buchse (Ø 6,35 mm)

# Videotext

15 : 41 / 42



**Kurzes Drücken :** BEI ANZEIGE DER UHRZEIT WIRD VIDEOTEXT VOM GEGENWÄRTIGEN PROGRAMM ANGEBOTEN.



## Videotextbetrieb

Kurzes Drücken : eine Seitenzahl erscheint links oben auf dem Bildschirm.



## Inhaltsverzeichnis

Kurzes Drücken, das Inhaltsverzeichnis wird aufgerufen und Seite 100 wird grün eingeblendet. Sobald die Zahl in weiß erscheint, können Sie die gewünschte Seite auswählen :



Kurzes Drücken, das Fernsehbild wird ausgeblendet und die Videotext-Seite erscheint.



## Seitenwahl

Sie können die Nummer der gewünschten Seite auswählen. (stets 3 Ziffern) **Beispiel :** Seite 170, tippen Sie 1, 7 und 0. Sobald die Seite gefunden ist, wird sie auf dem Bildschirm eingeblendet.

## Wenn die Anzeige erscheint :

**können Sie folgende Seiten aufrufen :**



- Die vorhergehende Seite.



- Sowie die zwei folgenden Seiten.

**Hinweis :** Diese Seiten werden nur eingeblendet, wenn sie auch existieren.



**FASTTEXT :** (Ein Untermenü zeigt die Titel der Rubriken an). Im Untermenü oben auf dem Bildschirm können Sie eine der 4 farbigen Rubriken aufrufen. Drücken Sie die entsprechende Farbtaste zur Auswahl der Rubrik. Nach der Wahl werden die neuen Titel automatisch angepaßt.

## SONDERFUNKTIONEN



Kurzes Drücken, eine neue Menüzeile erscheint.  
Erneutes Drücken, Zurück zur vorhergehenden Menüzeile.



DIE MENÜZEILE ZEIGT, MIT WELCHER FARBTASTE SIE DIE ANGEZEIGTEN FUNKTIONEN WÄHLEN KÖNNEN



## Direkte Wahl von Unterseiten.

(nur bei manchen Videotext-Angeboten)



**Aufdecken (Spiele) :** Kurzes Drücken, die Antwort wird aufgedeckt, durch erneutes kurz Drücken wird sie wieder verdeckt.



## Schriftvergrößerung :

1. Drücken - die obere Bildhälfte erscheint in doppelter Schriftgröße
2. Drücken - die untere Bildhälfte erscheint in doppelter Größe
3. Drücken - die Videotextseite wird wieder in normaler Größe eingeblendet.



## Mix-Betrieb :

Kurzes Drücken, die gewählte VIDEOTEXT-Seite erscheint gleichzeitig mit dem Fernsehbild.

**Seite Halt : Anhalten des automatischen "Weiterblätterns" von Unterseiten** (Beispiel : 4/7) :



Kurzes Drücken.

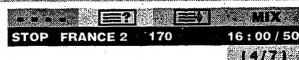
Bei erneutem Drücken wird der Halt-Befehl aufgehoben.



Kurzes Drücken, das Inhaltsverzeichnis wird aufgerufen.



Kurzes Drücken, das Fernsehbild wird wieder eingeblendet. Falls eine Seitenzahl ständig links oben auf dem Bildschirm angezeigt wird, erneutes Drücken der Taste, die Zahl wird ausgeblendet.





# Kanäle

## KANÄLE FRANKREICH

Kanäle Frankreich  
Kanaler Frankrig  
Canales Franceses  
Canaux - France  
Channels France  
Γαλλικά κανάλια  
Canali Francia  
Kanalen in Frankrijk  
Canaux françaises  
Kanaler Frankrike

## FERNSEHKANÄLE

Fernsehtkanäle  
Kanaleri TV  
Canales TV  
Canaux TV  
TV channels  
B/G Kanάλια  
Canali TV  
Televisiekanelen  
Canaux TV  
TV-Kanaler

## SONDERKANÄLE

Sonderkanäle  
Særkanaler  
Canales especiales  
Canaux spéciaux  
Special channels  
Ειδικά κανάλια  
Canali speciali  
Speciale kanalen  
Canaux especiaux  
Specialkanaler

KANAL	FREQUENZ(MHz)	ANZEIGE
2 3 4	Nicht zu empfangen Ne peut être reçue Cannot be received Δεν πιάνονται Non per ricezione Kan niet ontvangen worden Não há recepção Kan ej tas emot	
5	175,25	CH 05
6	182,25	CH 06
7	189,25	CH 07
8	196,25	CH 08
9	203,25	CH 09
10	210,25	CH 10
21	471,25	CH 21
22	479,25	CH 22
-	-	-
-	-	-
68	847,25	CH 68
69	855,25	CH 69
B	116,75	CC 01
C	128,75	CC 02
D	140,75	CC 03
E	152,75	CC 04
F	164,75	CC 05
G	176,75	CC 06
H	188,75	CC 07
I	200,75	CC 08
J	212,75	CC 09
K	224,75	CC 10
L	236,75	CC 11
M	248,75	CC 12
N	260,75	CC 13
O	272,75	CC 14
P	284,75	CC 15
Q	296,75	CC 16
		CC 21
		CC 41

KANAL	FREQUENZ(MHz)	ANZEIGE
2	48,25	CH 02
3	55,25	CH 03
4	62,25	CH 04
5	175,25	CH 05
6	182,25	CH 06
7	189,25	CH 07
8	196,25	CH 08
9	203,25	CH 09
10	210,25	CH 10
11	217,25	CH 11
12	224,25	CH 12
21	471,25	CH 21
22	479,25	CH 22
-	-	-
-	-	-
-	-	-
68	847,25	CH 68
69	855,25	CH 69
A*	53,25	CH 13
B	62,25	CH 14
C	82,25	CH 15
D	175,25	CH 16
E	183,25	CH 17
F	192,25	CH 18
G	201,25	CH 19
H	210,25	CH 20

\* A - H : Italienische Kanäle  
Italieniske kanaler  
Canales italianos  
Canaux italiens  
Italian channels  
Ιταλικά κανάλια  
Canali italiani  
Italiacanse kanalen  
Canaux italianos  
Italieniska kanaler

KANAL	FREQUENZ(MHz)	ANZEIGE
S1	105,25	CC 01
S2	112,25	CC 02
S3	119,25	CC 03
S4	126,25	CC 04
S5	133,25	CC 05
S6	140,25	CC 06
S7	147,25	CC 07
S8	154,25	CC 08
S9	161,25	CC 09
S10	168,25	CC 10
S11	231,25	CC 11
S12	238,25	CC 12
S13	245,25	CC 13
S14	252,25	CC 14
S15	259,25	CC 15
S16	266,25	CC 16
S17	273,25	CC 17
S18	280,25	CC 18
S19	287,25	CC 19
S20	294,25	CC 20
S21	303,25	CC 21
S22	311,25	CC 22
S23	319,25	CC 23
-	-	-
-	-	-
-	-	-
S41	463,25	CC 41

# Kanäle

## D/K KANÄLE

D, K-Kanäle  
 Kanaler D, K  
 Canales D, K  
 Canaux D, K  
 D, K channels  
 D, K Kanάλια  
 Canali D, K  
 D, K kanalen  
 Canais D, K  
 D, K-kanaler

## K' KANÄLE

K'-Kanäle  
 Kanaler K'  
 Canales K'  
 Canaux K'  
 K' channels  
 K' Kanάλια  
 Canali K'  
 K' kanalen  
 Canais K'  
 K'-kanaler

KANAL	FREQUENZ(MHz)	ANZEIGE
1	49,75	CH 71
2	59,25	CH 72
3	77,25	CC 73
4	85,25	CC 74
5	93,25	CC 75
6	175,25	CH 76
7	183,25	CH 77
8	191,25	CH 78
9	199,25	CH 79
10	207,25	CH 80
11	215,25	CH 81
12	223,25	CH 82

KANAL	FREQUENZ(MHz)	ANZEIGE
4	175,25	CH 76
5	183,25	CH 77
6	191,25	CH 78
7	199,25	CH 79
8	207,25	CH 80
9	215,25	CH 81

Channels  
 Kanal  
 Canali  
 Canales  
 Canaux  
 Kanaal  
 Canais

Frequency  
 Frequenz  
 Frequenza  
 Frecuencia  
 Fréquence  
 Frequentie  
 Frequência

Display  
 Anzeige  
 Indicazione  
 Indicador  
 Affichage  
 Indikatie  
 Indicação